



PORTUGUESE A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1
PORTUGAIS A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
PORTUGUÉS A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Monday 20 November 2006 (afternoon)

Lundi 20 novembre 2006 (après-midi)

Lunes 20 de noviembre de 2006 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

Faça o comentário de **um** dos seguintes textos:

1. (a)

Por que não aceitar esse amor que se impunha, que se dava, que se oferecia? Não procurara ele a Lenita, viera ela a seu encontro, cônica da situação, sabendo que ele era casado, que a não poderia nunca desposar legitimamente.

5 E sem rebuços, com imprudência castíssima, fizera uma confissão que as mulheres nunca querem ser as primeiras a fazer. Gracejo não tinha sido, a ocasião não era para gracejos.

Que mal adviria ao mundo de que se enlaçassem, de que se possuíssem, de que se gozassem um homem e uma mulher que se amavam?

10 Não se podia casar com Lenita? Que tinha isso? Que é o casamento atual senão uma instituição sociológica, evolutiva como tudo o que diz respeito aos seres vivos, sofrivelmente imoral e muitíssimo ridícula? O casamento do futuro não há de ser este contrato draconiano, estúpido, que assenta na promessa solene daquilo exactamente que se não pode fazer. O homem, por isso mesmo que ocupa o supremo degrau da escada biológica, é essencialmente versátil, mudável. Hipotecar um futuro incerto, menos ainda, improvável, com ciência de que a hipoteca não tem valor, será tudo quanto quiserem, menos moral. Amor eterno só em poesias piegas. Casamento sem
15 divórcio legal, regularizado, honroso, para ambas as partes, é caldeira de vapor sem válvulas de segurança, arrebenta. Encasaca-se, paramenta-se um homem, atavia-se, orna-se de flores simbólicas uma mulher: e lá vão ambos à igreja, em pompa solene, com grande comitiva: para quê? para anunciar em público, em presença de quem quiser ver e ouvir, a repiques de sino e som de trompa, que ele quer copular com ela, que ela quer copular com ele, que não há quem se oponha, que os
20 parentes levam muito a bem... Bonito! E a multidão de *badauds*, velhos e moços, machos e fêmeas, de olhos encarquilhados e dentes à mostra em riso alvar, dando-se cotoveladas maldosas, segredando obscenidades! Seria ridículo, se não fosse chato, sujo.

O amor é filho da necessidade tirânica, fatal, que tem todo o organismo de se reproduzir, de pagar a *dívida do antepassado* segundo a fórmula bramática. A palavra *amor* é um eufemismo
25 para abrandar um pouco a verdade ferina da palavra *cio*. Fisiologicamente, verdadeiramente, *amor* e *cio* vêm a ser uma coisa só. O início primordial do amor está, como dizem os biólogos, na afinidade eletiva de duas células diferentemente eletrizadas. A complexidade assombrosa do organismo humano converte essa afinidade primitiva, que deveria ter sempre como resultado uma criança, em uma batalha de nervos que, contrariada ou mal dirigida, produz a cólera de Aquiles,
30 os desmandos de Messalina, os êxtases de Santa Teresa. Não há recalcitrar contra o amor, força é ceder. À natureza não se resiste, e o amor é natureza. Os antigos tiveram uma intuição clara da verdade quando simbolizaram em uma deusa Formosíssima e implacavelmente vingativa, na Vénus Afrodite, o laço que prende os seres, a alma que lhes dá vida.

Lenita se lhe oferecia, pois bem, ele seria o amante de Lenita.

35 E Barbosa ergueu-se robustecido, forte, como quem acaba de tomar uma resolução definitiva, caminhou apressadamente para casa.

Júlio Ribeiro, *A Carne* (adapt), Brasil (1882)

1. (b)

Regresso ao Lar

- Ai, há quantos anos que eu parti chorando
 Deste meu saudoso, carinhoso lar!...
 Foi há vinte?... há trinta? Nem eu sei já quando!...
 Minha velha ama, que me estás fitando,
 5 Canta-me cantigas para eu me lembrar!...
- Dei a volta ao mundo, dei a volta à Vida...
 Só achei enganoso, decepções, pesar...
 Oh! A ingénua alma tão desiludida!...
 Minha velha ama, com a voz dorida,
 10 Canta-me cantigas de me adormentar!...
- Trago d'amargura o coração desfeito...
 Vê que fundas mágoas no embaciado olhar!
 Nunca eu saíra do meu ninho estreito!...
 Minha velha ama que me deste o peito,
 15 Canta-me cantigas para me embalar!...
- Pôs-me Deus outrora no frouxel do ninho
 Pedrarias d'astros, gemas de luar...
 Tudo me roubaram, vê, pelo caminho!...
 Minha velha ama, sou um pobrezinho...
 20 Canta-me cantigas de fazer chorar!
- Como antigamente, no regaço amado,
 (Venho morto, morto!...) deixa-me deitar!
 Ai, o teu menino como está mudado!
 Minha velha ama, como está mudado!
 25 Canta-me cantigas de dormir, sonhar!...
- Canta-me cantigas, manso, muito manso...
 Tristes, muito tristes, como à noite o mar...
 Canta-me cantigas para ver se alcanço
 Que a minha alma durma, tenha paz, descanso,
 30 Quando a Morte, em breve, ma vier buscar!...

Abílio Guerra Junqueiro, *Os Simples*, Portugal (1924)